

Veiligheidsinstructies

Inbouw en montage van elektrische apparatuur mogen alleen door een installateur worden uitgevoerd conform de geldende installatienormen, richtlijnen, bepalingen, veiligheids- en ongeval-lenpreventievoorschriften van het betreffende land.

Gevaar voor elektrische schok. Voor de werkzaamheden aan het apparaat loskoppelen. Houdt daarbij rekening met alle installatie-automaten, die gevaarlijke spanningen aan het apparaat leveren.

Wanneer deze handleiding niet in acht wordt genomen, kunnen schade aan het apparaat, brand of andere gevaren ontstaan.

Deze handleiding maakt deel uit van het product en dient in het bezit van de eindgebruiker te blijven.

Opbouw van het apparaat (afbeelding 1)

- (1) Inbouwelement
- (2) Afdekraam (niet meegeleverd)
- (3) Bevestigingsdeel
- (4) Hotelcard-houder
- (5) Designafdekking
- (6) Bevestigingsschroeven
- (7) Potentiometer voor nalooptijd

Functie

Juiste toepassing

- Centraal schakelen van elektrische belastingen door insteken van een Hotelcard
- Bewaren van de Hotelcard
- Uitsluitend geschikt voor binnengebruik zonder drui-p- en spatwater
- Montage in inbouwdoos conform DIN 49073

Producteigenschappen

- Nalooptijd van het geïntegreerde relais instelbaar
- Ingebouwde LED als oriëntatielicht
- demontagebeveiliging
- Potentiaalvrij relaiscontact

Bediening

Belastingen in-/uitschakelen

Het apparaat is gebruiksklaar, de LED in de Hotel-card-houder brandt.

- Hotelcard in de houder steken (afb. 2).
De LED gaat uit, aangesloten elektrische belastingen worden ingeschakeld.
- of:
■ Hotelcard uit de houder trekken.
De LED brandt, aangesloten elektrische belastingen worden na afloop van de ingestelde nalooptijd uitgeschakeld.

Informatie voor elektromonteurs

Montage en elektrische aansluiting

⚠

GEVAAR!
Gevaar voor elektrische schokken bij aanra-king van spanningsvoerende delen.

Elektrische schokken kunnen de dood tot gevolg hebben.

Voorafgaand aan werkzaamheden aan het apparaat de aansluitleidingen loskoppelen en spanningvoerende delen in de omgeving afdekken!

Apparaat aansluiten en centraalstuk monteren

- | | |
|------------------|-----------|
| L1 ... L3 | Fase |
| N | Nulleider |
- Relais-schakeleenheid (1) conform het schakel-schema aansluiten (afb. 3/4).
 - Houd het toegestane aansluitvermogen aan. In-dien nodig: belastingsbeveiliging (afb. 4) gebru-iken.
 - Eenheid (1) in apparatuurdoos plaatsen, aansluit-klemmen moeten aan onderzijde liggen.
 - Afdekraam (2) plaatsen en met bevestigingsstuk (3) vastschroeven.
 - Hotelcard-houder (4) plaatsen en vastschroeven.
 - Indien nodig de nalooptijd instellen.
 - Design-afdekking (5) op de Hotelcard-houder klikken.

Safety instructions

Electrical equipment may only be installed and assembled by a qualified electrician in accor-dance with the relevant installation standards, guidelines, regulations, directives, safety and ac-cident prevention regulations of the country.

Hazard due to electric shock. Disconnect before working on the device. Take into account all cir-cuit breakers that supply dangerous voltages to the device.

Failure to comply with these instructions may re-sult in damage to the device, fire, or other ha-zards.

These instructions are an integral component of the product and must be retained by the end user.

Design and layout of the device (Fig. 1)

- (1) Insert
- (2) Frame (not within scope of delivery)
- (3) Fixing element
- (4) Hotel card receptacle
- (5) Design cover
- (6) Fastening screws
- (7) Potentiometer for delay time

Function

Correct use

- Centralised switching of electrical loads by inser-tion of a hotel card.
- Storage of the hotel card
- Only suitable for use in indoor areas with no drip and no spray water
- Installation into wall box according to DIN 49073

Product characteristics

- Delay time of integrated relay adjustable
- Built-in LED as orientation light
- Dismantling protection
- Potential-free relay contact

Operation

Switch loads on/off

The device is ready for operation, LED in hotel card receptacle lights up

- Insert hotel card into the receptacle (Figure 2)
The LED goes out, connected electrical loads are switched on.
- or:
■ Pull hotel card out of receptacle.
The LED lights up, connected electrical loads are switched off after the preset delay time.

Information for electricians

Installation and electrical connection

⚠

DANGER!
Touching live parts can result in an electric shock.

An electric shock can be lethal.

Disconnect the connecting cables before working on the device and cover all live parts in the area!

Connect device and mount centre plate

- | | |
|------------------|-------------------|
| L1 ... L3 | Outer conductor |
| N | Neutral conductor |
- Connect relay switch insert (1) according to con-nection diagram (Figure 3/4).
 - Observe permissible connected load. If necessa-ry use load connector (figure 4).
 - Install insert (1) into wall box, connecting termi-nals must be at the bottom.
 - Fit frame (2) and screw to fixing element (3).
 - Fit hotel card receptacle (4) and fasten with screws.
 - If necessary set delay time.
 - Snap design cover (5) onto hotel card receptacle

Sicherheitshinweise

Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft gemäß den ein-schlägigen Installationsnormen, Richtlinien, Be-stimmungen, Sicherheits- und Unfallverhütungs-vorschriften des Landes erfolgen.

Gefahr durch elektrischen Schlag. Vor Arbeiten am Gerät freischalten. Dabei alle Leitungsschutz-schalter berücksichtigen, die gefährliche Span-nungen an das Gerät liefern.

Bei Nichtbeachtung der Anleitung können Schä-den am Gerät, Brand oder andere Gefahren ent-stehen.

Diese Anleitung ist Bestandteil des Produktes und muss beim Endkunden verbleiben.

Geräteaufbau (Bild 1)

- (1) Einsatz
- (2) Rahmen (nicht im Lieferumfang)
- (3) Befestigungsstück
- (4) Hotelcard-Aufnahme
- (5) Designabdeckung
- (6) Befestigungsschrauben
- (7) Potenziometer für Nachlaufzeit

Funktion

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Zentrales Schalten elektrischer Lasten durch Ein-stecken einer Hotelcard
- Aufbewahrung der Hotelcard
- Ausschließlich zum Gebrauch in tropf- und spritz-wasserfreien Innenbereichen geeignet
- Montage in Gerätedose nach DIN 49073

Produkteigenschaften

- Nachlaufzeit des integrierten Relais einstellbar
- Eingebaute LED als Orientierungslicht
- Demontageschutz
- Potenzialfreier Relaiskontakt

Bedienung

Lasten ein-/ausschalten

Das Gerät ist betriebsbereit, die LED in der Hotel-card-Aufnahme leuchtet.

- Hotelcard in die Aufnahme einstecken (Bild 2).
Die LED erlischt, angeschlossene elektrische Lasten werden eingeschaltet.
- oder:
■ Hotelcard aus der Aufnahme ziehen.
Die LED leuchtet, angeschlossene elektrische Lasten werden nach Ablauf der eingestellten Nachlaufzeit ausgeschaltet.

Informationen für Elektrofachkräfte

Montage und elektrischer Anschluss

⚠

GEFAHR!
Elektrischer Schlag bei Berühren span-nungsführender Teile.

Elektrischer Schlag kann zum Tod führen.

Vor Arbeiten am Gerät Anschlussleitungen freischalten und spannungsführende Teile in der Umgebung abdecken!

Gerät anschließen und Zentralstück montieren

- | | |
|------------------|---------------|
| L1 ... L3 | Außenleiter |
| N | Neutralleiter |
- Relais-Schalter Einsatz (1) gemäß Anschlussplan anschließen (Bild 3/4).
 - Zulässige Anschlussleistung beachten. Falls er-forderlich Lastschutz (Bild 4) verwenden.
 - Einsatz (1) in Gerätedose einsetzen, Anschluss-klemmen müssen unten liegen.
 - Rahmen (2) aufsetzen und mit Befestigungsstück (3) anschrauben.
 - Hotelcard-Aufnahme (4) aufstecken und an-schrauben.
 - Falls erforderlich Nachlaufzeit einstellen.
 - Desingabdeckung (5) auf Hotelcard-Aufnahme aufrasten.

Relais-Schalter für Hotelcard

Relay switch for hotel card

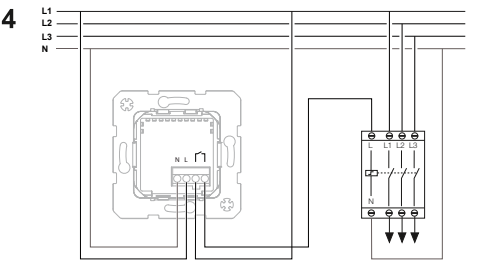
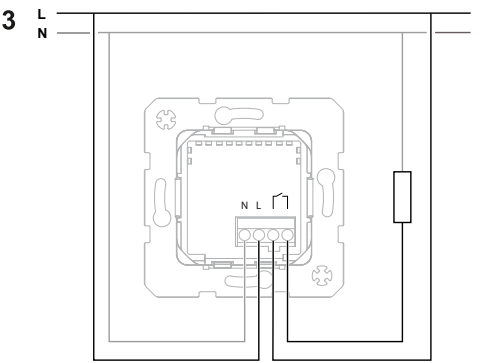
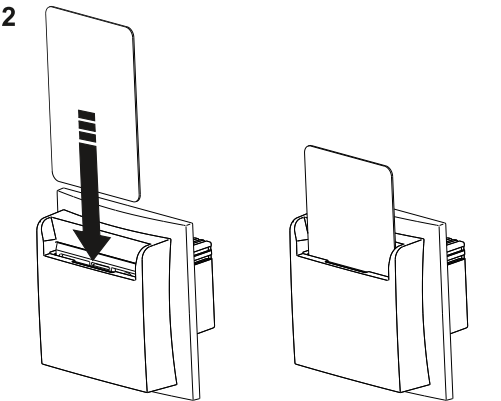
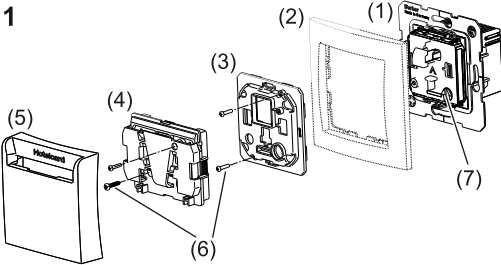
Best.-Nr. 1640 .., 1641 ..
Order no. 1640 .., 1641 ..

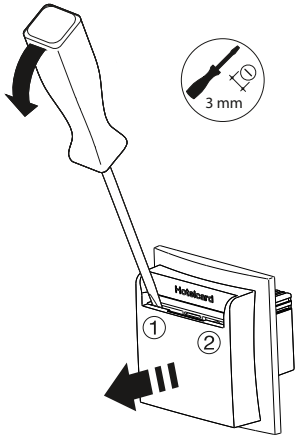
D

GB

NL

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
58579 Schalksmühle/Germany
Telefon: + 49 (0) 23 55/90 5-0
Telefax: + 49 (0) 23 55/90 5-111
www.berker.com





Designabdeckung demontieren und Nachlaufzeit einstellen

- Designabdeckung entfernen. Hierzu Schlitz-Schraubendreher in die Öffnung der Hotelcard-Aufnahme einführen (Bild 5) und durch vorsichtiges wiederholtes Hebeln links ① und rechts ② die Designabdeckung lösen und abziehen.
 - Schlitz-Schraubendreher durch die Aussparung der Hotelcard-Aufnahme führen und Nachlaufzeit durch Drehen des Potentiometers (7) einstellen.
- Beschriftung des Potenziometers beachten: Linker Anschlag 0 s, rechter Anschlag 60 s.

Anhang

Technische Daten

Nennspannung	AC 230 V~
Nennfrequenz	50/60 Hz
Schaltspannung	AC 230 V~ AC/DC 12 ... 48 V
Schaltstrom bei AC 230 V~:	
- Ohmsche Last	max. 10 A AC1
- Motoren bei cosφ 0,6	max. 6 A
Schaltstrom bei AC/DC 12V	min. 100 mA max. 8 A
Schaltleistung 230 V~:	
- 230 V Glüh- und Halogenlampen	1500 W
- Konventionelle Trafos	1500 VA
- Elektronische Trafos	1500 W
- Leuchtstofflampen	1500 VA
- Kompaktleuchtstofflampen	200 W
- Dimmbare 230 V Retrofit-LED-Lampen	200 W
Kontaktart	Relais, 1 s, potenzialfrei
Einstellbare Nachlaufzeit	0 s, 15 s, 30 s, 60 s
Abmessungen Hotelcard max.	
- Breite	50 ... 55 mm
- Dicke	0,8 ... 1,2 mm
Betriebstemperatur	-5 ... +50 °C
Lagertemperatur	-25 ... +70 °C
Schutzart	IP20
Schutzklasse (bei vollständiger Montage)	II
Anschlüsse Schraubklemmen	
- eindrätig	0,5 ... 2,5 mm²
- feindrätig mit Aderendhülse	0,5 ... 2,5 mm²

Gewährleistung

Technische und formale Änderungen am Produkt, soweit sie dem technischen Fortschritt dienen, behalten wir uns vor.

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Im Gewährleistungsfall bitte an die Verkaufsstelle wenden.

Dismantle design cover and set delay time

- Remove design cover. To do this, enter slot screwdriver into the opening of the hotel card receptacle (figure 5) and loose and remove design cover by careful repeated levering on the left ① and on the right hand side ②.
 - Run slot screwdriver through recess of the hotel card receptacle and set delay time by turning the potentiometer (7)
- Observe labelling of potentiometer: Stop left 0 s, stop right 60 s.

Appendix

Technical data

Rated voltage	AC 230 V~
Rated frequency	50/60 Hz
Switching voltage	AC 230 V~ AC/DC 12 ... 48 V
Switching current at AC 230 V~:	
- ohmic load	max. 10 A AC1
- motors at cosφ 0.6	max. 6 A
Switching current AC/DC 12V	min. 100 mA max. 8 A
Switching capacity 230 V~:	
- 230 V incandescent and halogen lamps	1500 W
- conventional transformers	1500 VA
- electronic transformers	1500 W
- fluorescent lamps	1500 VA
- compact fluorescent lamps	200 W
- dimmable 230 V retrofit LED lamps	200 W
Contact type	relay, 1 s, potential-free
Adjustable delay time	0 s, 15 s, 30 s, 60 s
Dimensions hotel card max.	
- width	50 ... 55 mm
- thickness	0.8 ... 1.2 mm
Operating temperature	-5 ... +50 °C
Storage temperature	-25 ... +70 °C
Degree of protection	IP20
Protection class (for complete installation)	II
Connections screw terminals	
- single stranded	0.5 ... 2.5 mm²
- Finely-stranded with conductor sleeve	0.5 ... 2.5 mm²

Warranty

We reserve the right to make technical and formal changes to the product in the interest of technical progress.

Our products are under guarantee within the scope of the statutory provisions.

If you have a warranty claim, please contact the point of sale or ship the device postage free with a description of the fault to the appropriate regional representative.

Design-afdekking demonteren en nalooptijd instellen

- Design-afdekking verwijderen. Steek hiervoor de schroevendraaier in de opening van de Hotelcard-houder (afb. 5) en door voorzichtig wrikken links ① en rechts ② de design-afdekking losmaken en verwijderen.
 - Schroevendraaier door de uitsparing van de Hotelcard-houder steken en de nalooptijd door verdraaien van de potentiometer (7) instellen.
- Let op de tekst op de potentiometer: linkeraanslag 0 s, rechteraanslag 60 s.

Bijlage

Technische gegevens

Nominale spanning	AC 230 V~
Nominale frequentie	50/60 Hz
Schakelspanning	AC 230 V~ AC/DC 12 ... 48 V
Schakelstroom bij AC 230 V~:	
- Ohmse belasting	max. 10 A AC1
- Motoren bij cosφ 0,6	max. 6 A
Schakelstroom bij AC/DC 12V	min. 100 mA max. 8 A
Schakelvermogen 230 V~:	
- 230 V gloei- en halogeenlampen	1500 W
- Conventionele trafo's	1500 VA
- Elektronische trafo's	1500 W
- TL-lampen	1500 VA
- Spaarlampen	200 W
- Dimbare 230 V Retrofit-LED-lampen	200 W
Contacttype	Relais, 1 s, potentiaalvrij
Instelbare nalooptijd	0 s, 15 s, 30 s, 60 s
Afmetingen Hotelcard max.	
- Breedte	50 ... 55 mm
- Dikte	0,8 ... 1,2 mm
Bedrijfstemperatuur	-5 ... +50 °C
Opslagtemperatuur	-25 ... +70 °C
Beschermingsklasse	IP20
Beschermingsklasse (bij volledige montage)	II
Aansluitingen schroefklemmen	
- Massief	0,5 ... 2,5 mm²
- Soepel met adereindhuls	0,5 ... 2,5 mm²

Garantie

Wij behouden ons het recht voor om technische en formele wijzigingen aan het product aan te brengen, voor zover deze de technische vooruitgang dienen.

Onze garantie voldoet aan de desbetreffende wettelijke bepalingen.

Neem bij garantiekwesties contact op met het verkooppunt of stuur het apparaat franco met beschrijving van de opgetreden defecten naar de desbetreffende regionale vertegenwoordiging.